Porównanie tłumaczeń II Królewska 21:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozostałe zaś sprawy Amona, których dokonał, czyż nie zostały one spisane w zwoju Kronik królów Judy? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pozostałe sprawy i dokonania Amona zostały opisane w zwoju Dziejów królów Judy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A pozostałe dzieje Amona, które czynił, czy nie są zapisane w księdze kronik królów Judy? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale inne sprawy Amonowe, które czynił, opisane są w kronikach o królach Judzkich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A ostatek mów Amona, które czynił, aza tego nie napisano w księgach mów dni królów Juda? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A czyż pozostałe czyny Amona, których dokonał, nie są opisane w Księdze Kronik Królów Judy? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pozostałe zaś sprawy Amona, których dokonał, są spisane w Księdze Dziejów Królów Judzkich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pozostałe zaś dzieje Amona oraz to, co uczynił, czyż nie są opisane w Księdze Kronik Królów Judy? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pozostałe wydarzenia związane z panowaniem Ammona, obejmujące to, czego dokonał, są opisane w kronikach królów Judy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Reszta dziejów Amona [i to], co zdziałał, czyż te [sprawy] nie są opisane w Księdze Kronik Królów Judy? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І інші слова Амона, що він вчинив, чи ось це не записане в книзі літопису царів Юди? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A co do innych spraw Amona, których dokonał, to spisano w Księdze Dziejów Królów Judzkich. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pozostałych zaś spraw Amona, tego, co on uczynił, czyż nic opisano w księdze dziejów królów Judy? |